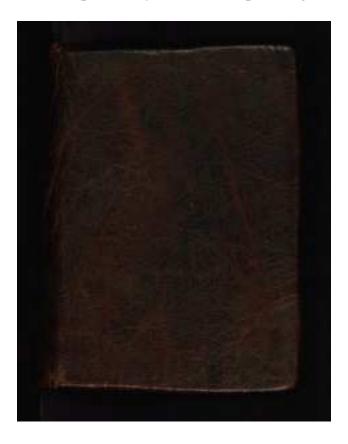






A digital facsimile of Walters Ms. W.844, Two Ethiopian Prayer Books copied together



Published by: The Walters Art Museum 600 N. Charles Street Baltimore, MD 21201 http://www.thewalters.org/



http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/legalcode Published 2011

nis document is a digital facsimile of a manuscript belonging to the Walters Art Museum,	in
altimore, Maryland, in the United States. It is one of a number of manuscripts that have be gitized as part of a project generously funded by the National Endowment for the Humanitical by an anonymous donor to the Walters Art Museum. More details about the manuscripts we Walters can be found by visiting The Walters Art Museum's website www.thewalters.org. For their information about this book, and online resources for Walters manuscripts, please contact through the Walters Website by email, and ask for your message to be directed to the Department Manuscripts.	een es, at For act

**Shelf mark** Walters Art Museum Ms. W.844

**Descriptive Title** Two Ethiopian Prayer Books copied together

**Text title** Two Prayer Books

**Abstract** This small, undecorated manuscript was written in Gə'əz,

the liturgical language of the Ethiopian Orthodox Church, and was copied for Gäbrä Giyorgis. Although it has long been considered to be a work of the sixteenth century, the scribe's hand suggests a later date, perhaps in the eighteenth century. The date 1308AH/1890-91CE, given on the verso of the second flyleaf could be for the Arabic notes of the two leaves. Evidence of its long life and variety of users comes in the form of notes scribbled on the flyleaves, with Arabic in two hands covering the front two flyleaves and notes in

French and English on the back flyleaf.

**Date** 18th century CE

Origin Ethiopia
Form Book

**Genre** Devotional

Language The primary language in this manuscript is Geez. The

secondary language of this manuscript is Arabic.

**Support material** Parchment

Thick, often coarse parchment, with hair still visible on many

folios

**Extent** Foliation: ii+62

Modern pencil foliation, upper right corners (from fols. 1-61); last leaf is blank and unfoliated, but integral to the

structure of the text

**Collation** Formula: ii, 1-6(8), 7(10,-4,8), 8(4), 9(2)

Catchwords: None Signatures: None

Comments: Quires begin on fols. 1(1), 9(2), 17(3), 25(4),

33(5), 41(6), 49(7), 57(8), and 61(9)

**Dimensions** 7.7 cm wide by 11.5 cm high

**Written surface** 6.0 cm wide by 8.5 cm high

**Layout** Columns: 1

Ruled lines: 12

Some hard point ruling visible; prickings in margins

**Contents** *fols. 1r - 61r:* 

Title: Two Prayer Books

Text note: Contains two Prayer Books copied into one

manuscript

*Decoration note:* No illumination; first two lines, select words, and some punctuation in red; text in black ink

fols. 1r - 29v:

Title: Säne Golgota

*Text note:* Prayer of Mary which she prayed at Mount Golgotha on the 21st of the month of Säne (Mary's prayer to her Son being that he forgive the sins of all who celebrate her monthly holy day)

fols. 29v - 61r:

Title: Ləfafä Şədq and Mängädä Sämay

Incipit: በስመ ፡ አብ ፡ . . . ጸሎተ ፡ ድኅነተ ፡ ነፍስ ፡ መጽሐፌ ፡ ሕይወት ፡ ልፋፌ ፡ ጽድቅ ፡፡ ዘጸሐፋ ፡ አብ ፡ በዕዴሁ ፡ ወወሀባ ፡ ለእግዝእትነ ፡ ማርያም ፡ እምቅድመ ፡ ይትወለድ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘታድኅን ፡ እም ፡ ጸባብ ፡ አንቀጽ ፡ . . .

Contents: This section contains a two-part Prayer of the Salvation of the Soul; fols 29v-35r: Bandlet of Righteousness (Ləfafā Ṣədq), the text of which was composed by the Father's own hand and given to Mary before Christ was born. It is prayed to be saved from

the narrow gate (Mt 7:14). Fols. 36r-61r: Prayer for Journey to Heaven (Mängädä Sämay), the prayer to ask God to send the Angels of Light to ward off the Angels of Darkness who stumble the soul and bring it to the narrow gate (Mt 7:14) as it journeys to heaven; the latter part of the prayer has several breaks within it, so incipits to those parts are as follows: fol. 35r: በስመ ፡ አብ ፡ . . . ጸሎተ ፡ መንገደ ፡ ሰማይ ፡ ዕቀበኒ ፡ ክርስቶስ ፡ ከመ ፡ ኢያ[ዕ]ቅፍዋ ፡ ለንፍስየ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡፡ ወከመሁ ፡ ይቅምዋ ፡ ምስለ ፡ ጻድቃን ፡ . . .; fol. 36r; በስመ ፡ አብ ፡ . . በብርሃነ፣ ስሙ፣ ለእግዚአብሔር፣ ይትፈጠር፣ ሰማያት ፡ . . .; fol. 39r: እንግረክሙ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ። ለእለ። የአምኑ። ልፋፌ። ጽድቅ። ዘወሀባ። እግዚአብሔር ፡ በአማን ፡ ለእግዝእትን ፡ *ማርያም* ፡ በቀዳሚ ፡ ዘመን ፡ . . . . fol. 40v: በእንተ ፡ 9ዕረ ፡ **ሞት ፡ ዲንቃስ ፡ በትሮስ ፡ ጕጕጋብ ፡ . . .**; fol. 50v: ጸሎት ፡ ዘመንገደ ፡ ሰማይ ፡ በዛቲ ፡ ምድር ፡ ዕቀበኒ ፡ ክርስቶስ ፡ አምላኪየ ፡ ከመ ፡ ኢያሪቅፍዋ ፡ ለነፍስየ ፤ መሳእክተ ፡ ጽልመት ፡ ውስተ ፡ ጸባብ ፡ አንቀጽ ፡ . . . . fol. 57v: **ጸሎት ፡ ዘመንገደ ፡ ሰማይ ፡ በዛቲ ፡ ምድር ፡** ዕቀበኒ ፡ አክርስቶስ ፡ አምላኪየ ፡ ከመ ፡ ኢ*ያ*[ዕ]ቅፍዋ ፡ ለንፍስየ፤ መሳእክተ፣ ጽልመት 👭 ወፈኑ፣ ሲተ፣ መሳእክተ ፣ ብርሃን ፣

**Binding** The

The binding is not original.

Dark goatskin over heavy pasteboard(?)

**Provenance** 

Made in north central Ethiopia, eighteenth century, for Gäbrä

Giyorgis (fols. 14v, 20v, 24r, and passim)

Joseph Dietrich (Alexandria, VA)

Mr. Gene Guerny (obtained from Joseph Dietrich)

Acquisition

Gift of Gene Guerny, 1997

**Bibliography** 

Budge, E. A. Wallis. The Bandlet of Righteousness. London, 1922. See this for Ləfafā Şədq (Bandlet of Righteousness).

Euringer, Sebastian. "Die Binde der Rechtfertigung," Orientalia, NS vol. IX (1940), pp. 76-99, and 244-259. See this for Ləfafā Şədq (Bandlet of Righteousness).

Fusella, L. "Mangada Samay," in Proceedings of the Third International Conference of Ethiopian Studies, Addis Ababa, vol. II (1968-70), pp. 254-258. See this for Mängädä Sämay (Prayer for Journey to Heaven).

## **Contributors**

Principal cataloger: Getatchew Haile, .

Cataloger: Herbert, Lynley

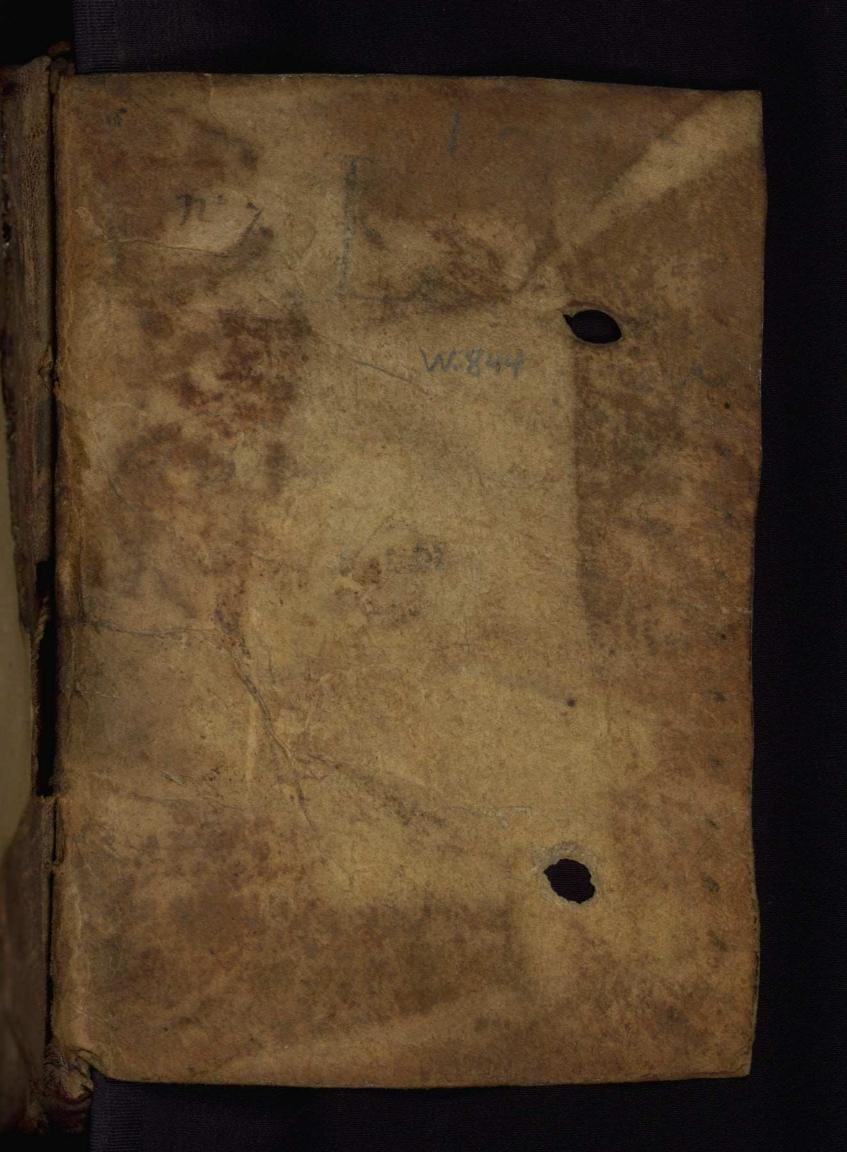
Conservators: Owen, Linda; Quandt, Abigail

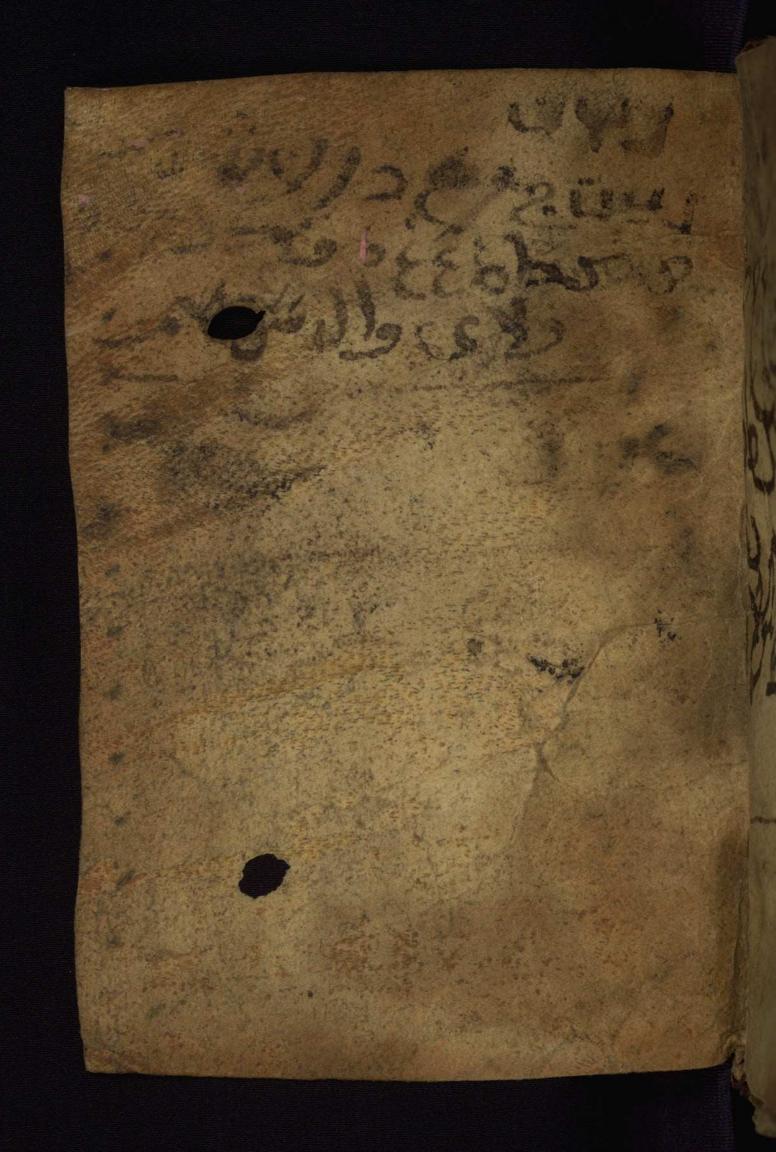
Contributors: Bockrath, Diane; Emery, Doug; Isaac, Ephraim; Noel, William; Pizzinato, Riccardo; Tabritha,

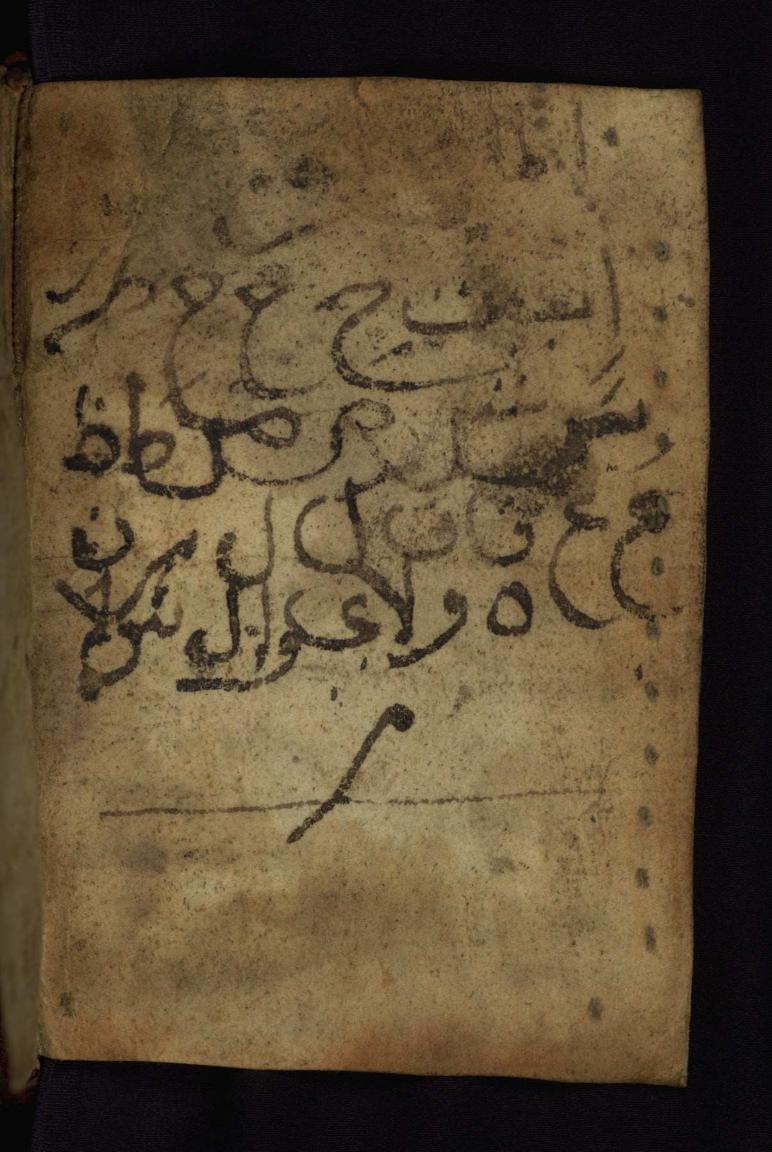
Ariel; Toth, Michael B.











The state of the s الله المنازي المانا ولان الم ويرقع فحال كالظلال وبنبرق بالمعامية الرغو مرفع العبريان بتنويخ الوادند المعروب الماوف الان و النفاد 19:1 Manual Williams 

house a nimo or gra 7 d. h: 4 8. h: 0 Ago Ancht: Xnod: H 为智用者中华中家的自然的 TA:08 OTCYDONXT: kgonne x Audrimak nd: 20000-1-06: 7-02:2.4:2.h:09000: 9 190: 409 7 7 8 No to: H 2084:04:300:60001 四尺当:65:08:02:36种 मक्तार राष्ट्रक के कार देन

种儿 1: 2. VA-h: 11 Ch + h = 33H: 4-100: 39H 38-00 3901 n. 8: Ook & 8: O 3. F. July: X Rich : h Charles Hach hancwy: U & Ord-y: O 是当月中华四十四月第11:240 % P: Od 争果为: D mooh. かんかいなのなでのチャンカスサ 4098: 2.87902 n: 090 是上: 之中的的: 名里巴士的等的 CW:4184.7:00000 4: KAUCTE OOPTEN

110

排 Mhs

1901

叶竹

1ch

63:1

Ph:9

MC:(

一日中

HA:9

と90かとれたののかいこれか 年了为中国的人名的中亚四季是 Aずとれるかいかのかかか አስአለክ: ወአስተበቀ ዓክ: 7:390 n:00 C POD CD X1:3 00 + n: 00 87: 8 PG + n= H 8ch-h:ancwy: 8 80-6.5: 0 E 30+ 0 8300 W-n-:90han: 39007G: गणाटःकर्गः ४ करः ४ दह かと中子のかかわりのなどは つれな:スかする:のかなかする:

14:88 川かるめか・サルカ・カール MIN'S K: magoan. You de Hhe: A THA: HACH WOOLENS. MIL HXON-6-9: ODE BANGAN OC: 2 "14. X: H8. Ahh ::90 nan: 390 UTC: AUTC: H THING: 3 THE A: HUNGA NO 1:00 d:01 db 90:00090 1. 李· C: 四为为由于9. 十H的 C: 79代 次: 77 兄子 Y: H18 由注:90 hAn:44·1:08 90000なか:川おおおかかの

州

H:9+

100:

14:10

1011

H:0

146

416

ネスイ・スタナス・自治・はそのか。 おれ:のおうす:シャメラモスの: BINGER HICKORGOY と、スツル、おいれかり、ソンのみ者 1-1- Q: HAXA The "10 has いのロ: かかのりむ・生のはなかか P: 0 + 6.890: 4+: HO. とか:のかりとかのかり:する:カ कार्मा १५ मिर्स एक १५ मिर्चा A十:ののH七:39十二の90 11:4-6.4:1000ののかかかか भागवः राज ८ कार्यमः १०

かとかいな中のから 90かん 9: Ogdrod. At: HO-ht. On Pion Mon Hant his PCP: HX TAUAU: 390% n: 1000 w G 8++27041 nix on ar P: on 4 4 CP:0 スクルス·の市にはカルカ:HUか: 90 かんか: 290 年 8:00: 2十 6.mc:90904890 UAN: 大四时祭中四年中代19 Ch开为:为90%:为90种实动。 かかいをでとすかかれのこの

L'ALONG

08101

in the

1970

h:A

DI

190

189

the

\$h

えん中ルのからのでるか中 是为出现的自治治的政治 n: OD & FAWA: A 90 En: 3 49:200-00-20-6-40 Be \*:冷: D:のおでのすや:され:あ esnic goot out and h: 41 An 1: 390 & 1873 %: שוחחח איף או אות שות שוחות שונים とうのの十字かる:の:のとのかの: の8.900:408かた:033七 3n=40:4821:3904C \$ h:912:008 milhh:

MS

34

M

36

10/1 78 804 4:09-08: X:00 nx3-nd: ar o-g. Hard H: A 90 A & S. A F. WOLE. のもの: du on: noch inh: D: 0 3 4 8-30: hopen n. 8 h. 四月的有五星:为月:十574:90 10:0 AGN:AKIDINXOHREX 1:690 9: \$ A-t n. TO-07+ のおおりに マーカル・よろかか 中:70 Ann: Wagot: Whooh よるそか:な出州大水(の)の वर्भके का विकास मान्या

48

0/

94

in:

0.0

chimarackarus e. 的是书物 法证证的人人 stead of the one to the 3: 00:03 5 5 5 00 00 3 h: HA90 2 4 000 - 12 4 4 6:00 61 x n:04 90 :: 00 4871801:9HH-3H-97 DOG TROOP TANGO PU-00139790:000 An: Ut VI 60 + KK! WIN no C:ODANTh: Hannes OD:10 7777189085:

on sachiaxionings h: Pay Th: HA & good -- O WC 44. hut 7: 1800 THE THE TEST STATES 800-7-00-042-67-6: a: Dinham: nacen HACKOD ON TUOD: AROUNTE COOK ANTE るかとそれるかわかかる。の 00000 minnen:4243 8-00-14 88 74:8 40-00: 080234:0000340 H

RAND!

到

1604

1.840

1:3:01

hidal

2001

0004

DRACY

th:WO

19:30

10 46 4 W. 5. 4 W. 6. 11 4. 11 roun: won x 3 6 min A: 四: のみのな: みるり4.1: のかるのムチンなるなから 1: 8. 4 00-00 -: 9 10-8 no 1:2:0:000-4:70mc n: 6. m 6: 409 8 7: 0090 EC: WTOG POO ABAR: WOC-Y-A:X: Olasoo: OD TACH: A OT VE: OD 13 おお:100 5年か: 川方わかる 14:370年 全の日本子との

C. 4 A TUA X X DIARE ALABINGCH. SOUNTE mnushahaham noonnamin maha-cay 02-112:3-11-10. 10-11. 3900mcg.H.: 49.09 2:0 Hnwhanking minking 4: HY T- WAY. 12: 8-4-3: 2-11 6:00 3-7 NU 4- 11- 1/24 00 8.6.06.42 4:00 do ቅክ:መበቅዱ ክ:መወክቀል ከቀለት መነበ ቅ ግዋተ፡ ሕዩ

10/16

W1250

市社

h: DA

148

Midel

A.DW

0:10

oncy.

io

19:01

6077

化为:四次76为+Ax:0:0中 s. h. audn. onnoc: Ryon: k. mind, ogon the me mongo the as m: 0 ab 8: 2 - 1 n: 00 - 1 - 1 - 10 C W:40 8: C: MU-4: 10 PO A: DWA-A: AZAR: A: o:00%-h:300 done: once theorheritable ナマ: のいめかす: ひかせ: のの らにつきか。のかかかられのリター

MA

101

T:0908:500 11 8 7 90 90 8 8 7 m. A: D:018 361:00 3000 -1- m : marc 9 90 - 4-8-90: OF TECHER & DIA HE. EWSC:0039With DONAL 2833:0030Ch: क्राम् १ कार्का के स्वाम् M:000HR489:6.17:7 ないのはかかかかれるのか 了为的:为9D的:00P治:8 C: 四月另子为句: 49071: H

PANA

THE STATE OF THE S

W. Y. D.

DC: 91

(4:91)

onh

种加

py

cq:n

off

१रे।

AL TOO PO: A OCEA: A: 四: 自私中: 四 0 %。 本: 在 Poh :: 0 3 THE & O de Cah gon: 'x go de Tour mc: 4ngp: 7 min's 0-6:790 n. HA. B. +490: 00 nw-7: 70 n: Ha & かんりにかのみるなのはするか: ATDUNNAOMS POST C 8: "000: + 4 90:90 has: 四足十七少甲:次宁中界:6台台 中中:四见为十十:心的明:

1

P

松

qu-1 - a 70 m n - 00 h 7: O S. Ahn : S & A: X MOD ·1·: OF ENST-: MOD: PAC: Aller ! (D) 4. 10 (1. 764. 764. 7 8691 7- 8 4 90 h h -: 10-11-: 90 16 6.01-1-28.4-00H04:4. 1. my -1- 00 9. K.: X1: X दनिकारण ठेते दः जेता हिनेः 131:8×90%:0 H-E:300 TOOK WITH 307:0000 11:45.4.4.11 るか:スカット:ヌ かんかかき

即如

TO

DIO

WCO

M:4

DAL

11/1

のうさんというのようでのか LUMAN AR WER STREET anad him verin 17 4- UH: A DO THE BEAL 4: \$ 6 40. MALH Towns 为90点而:为4中的6点。 " 90: 34. U. 3 90 A 3.4. 00 % 00 19 4 H & 00 1 C: ANCO: A TO AUGO : O P. M. 19: 4: 4: 4 90 MI 9: 为四的是P:四年400% おおんか: 四方かかの中、写物:

100034. h 09 6: \$A: had 1081 YOFD T- 8-10 400 - 4- 90 8 3-10 B. W. 4. A. 90: A. 4-18 110; 110 1480 HOSAT: ON Y: WHYA 4: n 4 4: C V:: 00 40: 4-13-10 かのかとそれでおいかいかい 7:5790:0002:00 09 四四月是十二次90月的治安 1404 7: 90 % C: 00 note 840 初:中的中华: 四·竹似牛: 40 का के मार्त में का कि प्रकार 25年末:68中午:四回と

011

b Or

PO

Reidon La La Land Con the 4.2 904:00 % T 00:00 W LE HOUSE STANDER W-+ 1800 - work X: 400 6 POU-ATILATE COOK 少ない: えとかわ: かにかずか 四90分小。少:智为为为4十 のそらのなか:オスカム十:4 1 2 4 00 · 00 · · · 0 P 0 7 7 - 5 P V. 11 4 00-00-: 4 5 02 11:668 11 400000: \$ 46U: PP XXA

1.1: WA O A A A SAN 4-1- E 4-60 - 4 m - K :: 2n C454-4 4-04 U- 2-064 9-1-1- DD-0049 7: 4 2 ob: 1%: 0 2.ncir. किष्ण के विकास में त्र विकास कि moch : War un was a state です: 大ツードネーで: 中をとか。 इन्द्रीकः तन्त्रकारे ज्यापन LC4+: 411.8:45644:00 0 8 4 7 × 1. 90 8 Cio 747: 700: 70 W- + WA

14:41 14:41

Mal

神命

A.A.

是科

41

4:

14:

LO

M

W.

安心: 汉里 (F: 汉可胜者): a Ra- hone a Charbanas wandons testale W & 4 , 09: 4 K 111: 7 K .: 00 2 11. 1: 90 3 -1 : n 3 11. 101 是一个 P. 10 90 9十: 2 2 7 7 8 n. hod H: Ahn: how 4: 4 n: 70 % C : 0 % ID W AT: OCHT: OF CO.T LOO. A: えCL h-h: hoon: An: 8chn: nncausin WJ:00 Pt:HYA+CZ:

mill OHA SALE CALLANDER Ch. L'h-h: nooge Cu: Toon. M.S. ovant-nema. Sharch g/b/ OXONAUX: XTH. 74: OR ひかきなりのマ:メス中ムチャ N:H OXO HACHE: Oncwhillyo. 6-3:00 & 314-40 AHA nz:annin: wx sam かえ:かんのとなっのとかのから HRTO90:300C:04 的C: 四里界写黑: 为90 由 ルーの:のタデオが治の9日次

0

11

19

14

15

1:9

\* 90 8:00 (10) h +:09:40 7: 7 7 4 : n 2 7 h &: 00 8 7 4. Hncy. OWA-2 Bron E 36:00 Pool of Was-1: 3 70 8: 11 & \$ 8 h: WA 14190 2 +: 71- n: 100 w19041:0076 h:48 A:: 四年为此上:为刊此为早回 3901h. 8: 290 47:810 中平:四台为八十里:四名等四 め:中小: 万年 でのおおれか: negice: Hayalling

n#h

1691

1299

94.9

1

11

17

17

300 The OR TOA-11 O'A Tabe man H. H. THICH THE PERMIT かいけるかったというかいかったいか 8-1294-1774-190 Q: A 90 P: A 7 7 7 1. Amily 5 नाष्ट्रमः नाद्यपदनः सद् OA: 四日光又09月3: गत्र उनः भप्रतन्तिः तठदकः त त्र यनः भ प्रण एः दे का नामः 39H. 3101-117:0009: ngcq: xgq: Hh.t.d

10 00 HAN 2300 HOE. ATH AMUNTAN: ONTO かくすれい お-のの P: 15% の: 390でのかむ: の33か 4908: \* C4.4: 39H X: 09.00 %:09 % Y hihog 3 4: HXXH: P: 1800-6: のなるか:カタロヤ:スカチマ: 39H7: 390 d. 17:098: 初见四十·H四·作出:290

KAPA HAM

14h

1/46

194

hi!

AA!

69:

184

2.90:741-4HGHHM 311-7:11 X 7-1-: 3.90 8-9 WH: 291H 3: 300: 7- WO 7:49:4: 290 WWW !! ... H るなかないいかいれるかっかい るるからかのマンスカナチル h: 2911. X: 0 2.90 C.90 おかいかんののひ・・中見るとか カル:カタロマイタロ:カルリロロ 4n:007-114:6.42h HXAL: WHXXAL: O. 只为 9: X 4 4: 4 40 00·:00·

M

MA

RA

IS H

19

AW 2-4:00 8.4 6:4 8 00 4.4 AHRCY: WAHEFAY: 1 AAY: 37H. X: OULTS NO WERHART: K.CAP. 9KX 0 2 11 4: 2 h 90 9: 0 h · 1:61 11:6 11 13: 11 10: 十 ለያ። አለክ አለከ። አጣዚሉ። @xh4n42911:023 T: WA: HEX 907: 11 V: 6AF: 37H. A: 90-H: 3 90 h. 8 d: h & L: 19-11ch: 7-112:28.C. 2 8: HUNY:11

8:16

41

41

191

州

ASAR: O. KAR. XXX90 ア:カツル、大:ロマベル・1・:四 d-Tit: ona antioos diam-y www home was. そのれがいのるのかいけれず 8:0-4: ncht y 7:0hm 1.: Kh 76: 10 1: 09-38 4:3-08-1: nc 43:000 त्या स्थानः त्वपुरनः क्रिक 4.416140:40 40.41.40.6.40 11 00 7 & h: 4 % - h + H + W 8: 15. D. E. リメスト: 4 day:

11: 7 db 10 8: 800: 489: my Annowater 46th 00 % 00: 8 Lat 4 4 39001 74: 4A90: 516 AG + 4 - 8 P 4: 90 1:0065: 四次早少学行:自治中:李治为 10:200-5:00-7-1:007 可以好:2000 4:400AX 00·1·中中科罗:00·h十: 90 8-3 9- मः भविभः तेण ときない: 太子中中か: か中: @Xnor9:28%:001

A

A CO

1:37

かり

1.1

1:0

1:1

13

1:14

Andread State State State State からる中であるです。みのかに: 84: 74-014: 01-117: AS minama. T. d. d. M. m. Ha. 1- 3700: H& B. M. CAF 中央のなわずもおからなか त.तःकेष्ठ किनाम इति किना A: WHE SOOK HA-DO 8:00-4-10:390-4-10 h-#: のスマヤ・カタのれるおかれのの ア・ツーのカナ・からのかかりん 7-11 ሮ: አደ:ለብአ: አክትዮ:

10

999

9

19

6/1

ATOU-C-AXAT-hyph. ATEANT VERY STOOK 为是可以 图 四 面 到 法 为 9 0 注 是90.11十一四里名早天:为 TO MATHER TO TO ADIX OD 4 C: ON TO THE HH: のういっていれるすいれるかい MERGEN SODENS HEA on II. : 4143: 00 903816 NAA+4 white A+hH: のカスナー: カタロル・オンストナ 4.W #119 00-8:0039

Winds II

ABA

poort

hs.o

OP

dy'

1911

1 144

14

**H**ha

11:3

AUSTROBER - SIX N. H-UM HXAL: WAHAR ME. D-名压加。为学者发动中的 dodo-d-p. oo 2. mg. as. a. 4-+ 1100:30:370.5. month fit and the new 七岁了: 月月70年: 32: 30 C'V: 10-1: 09-1 7-1:000 79,W4:4099 #:90h1 2十分90日前是: 四四日 HADDY: OD-A-R: NA 90 %: おかないの。907かの中央

18/12 00:0099 W-37:0090 R. G. W. P. T. - VA: UA W. F: na- 10 6 6 12-00 -1-7-02. thuch of Xorg. adon. : m: M. A: HR RA: nhquin: % & den: \*\* 10 U-: 少足的: 为3334·3h. 97:00 & C:34: 290 %U. 32 n. Folodi-nath TOWN OF HE ROLL: AH 

(ald

194.7

100

10

6

119

11

0

1:XAX:OXZPR:O 在是中心们里:005年初中: C.M.·有不·四次聚C中书·法和· 874 % OD 4: 00 A - 10 000%017:27-046 LOOK: OOZ S. Which ら中午中:カツにかるのりと 用是子可是为什:们击上中! ·们台书·门西比州·四里。 OF TOXOUL: Obne 四月季平平1:06. 南季:四月 やかで:ようのとおかやはのひ

H

4.: Ohrogoo: Gah: Ona OPOD: ANTTOOPD 22: 在军:只十四里的介:治·田田山。 n # 0400:28 7: Wakon 00:01-11:2.4:04hh4:300 4: naragou: 8.834:300. א:סוף א שויא איססף מאח कण पातिमान्य का ज्युका है। 四年名录:法四一八四十八平:四 114年中华里:卫士四五九个会 A DO Y: Andic: workend: 几台日四一四个大省几次,见于

外的

199

100

91

M

1

14

本

のか

小:为为一个: 1D n 00 由 H: 只 40. 400:11 8. wan 4:4 1.4:00000041:00% とすのなるかは次か…から 00-: 22 nn 1-1 4 6 n 7-: 1 H & OD- 6: AH -1: - 7 10 7-4 00-40:76-74:4:000:4 40十日七日十十八十八十日 四名里本之口:治内一个写作治的 0:34:24000:MCG8:00 WASHOOK: Know KOOK: DHALT: YOUY: HYAT

阳州

2:00

AH.

390 W. V.: 20 2 2 0 11 11 10 1 113:00 84:08-04. and and no: 47: 8, 20-Ch: COHARATE Ch. A. .. 21:028:00 kg 4-08:00 2330m·光星的小·李60分· 142800-6:14-1:20070 ONT THE LOOK OF THE THE 1134:8001:25 4cm:40 1100-490 to: 1490-0090 to 太凡仁:四年中里。不行工一四 "1" 1 -: H & 3 00 6: 11 H-1: 7 かかきないない、ない、ないかり @ 4: 24: 24 m. 4: 4: 1. 'n 00: 48-04-987: nog

Z

W: XR WX: NT-nch: CVEL BEODA AOD: NEEL いいんりつナンカインカムれいかったい क्रमानः-गटपन्य-प्रनेगते np:00 \$ 400000 9:44.6. COMPU-: "IN: OD 'NY: -NCY 马来是中华四四四种:0000% Propare Port AAP:00GEAA:Chas 00-14:908-34-140 8:409 B: X 1: 2+ P4h:00 本:のみかのでやとろなか

00: 6 A.I .- 90 78 A.U .- COT 00 不为: 为如如为 6. 李儿即为· OUTA.A. X TAEROOF X-: 90 harrow wide 1:-nc43:90 81:07199 H四C中:为写用:里另四一个 वन्ता उन्ने के कार्य -n447:381114:00C 本:のつかとかいのなによれい १. जा में के जिल है कि में जा में 00 9: HO: 7 7 7:400 HO:00 -nl48:22000 Persons

gun: 7.04 & nap: 3 han 10:10 % 4:00 AA:0112 8 00-6:0 H-1:8 de T: 00 38 O.C. 8.0: 3.1778.78.00 なのかがいいかんにおれずやのと 084:中京可D:可D:00304:1 X11-8:4093 图:00 411: CX FRING. P. J. W. T. 0036.400-93:4.7-114:4 ततः प्रमादः ॥ । तभक्ष प्रकाः OSAHARIA BERGO ed-down-notionsho

apeans zo-deant: 8 10 t . 7. 10 9 0 75 m 3 16:10 01:10 07 7 60:4 よった:サロボマスのではいれ 00:4-15-6.9-6-3-1-6:2 90% UT 00 5 4 W: 13 00:6 nn. 8. 8 00-6 .: 20:00 本的年中:四里子60 UHIN 七:为903四日为一个1545 % 四、も:えるはかけいのか CONDER NOODO : 1-6.00 か:んか:るみのの:とかのか:

17日の中でよる中で中では +243095: 3-110 ago: noques no 7:211, 2:4 Whinhong 8-7-110 500 X:HELhim: A903 DHX や中であれるとなる中であいれ 3 hoh: 00 9 8 .. 2 1.60 min. 10000 - W 6- P - 1:0001X 71-1007630-17 +: HEXOD-6: AH-1: 3007: 200:4-00 x x:19:4:200 かのかりまるいのないかのかい

A die m xy: x c x v. s. n.c. 000年里书长四次为中以600· TOWN: NY. W. Y. WY. WYOR かいけったのかいといいまりの यः ध्या था ताः वा प्राचितः स्वा । 四年可引他是是法的的 100:44900-40:449114-40 4 2 TOUT - H-1: 8 4-4- 2 Becn. diagoo. Antique. のかみがないののようのか IP OD- ! OD WA: HE SON 6. ለህተ:ጸሎት፡አም አበርክ፡ጥ

6 St : ID ID . A. X. ID 90 A. A. A. A: B-Few War: HAXAZ:0 カタロル:大田…の出生: 名かす: 14-4-8-11:00 H-1-6-4-8:004 + 8+00 % 00 4: H 591-5:00- % 十:の十:ののか:マスーかられるる nn: 1-4-8:00 + 67:4209 4-4:00 x4: 34 909:840 #: 四名为为平:车师行四为7-11 c: no-f:nnov: 6. 4 %: of the OT-ne Late OLtaka P.

070-0-4-4-4-05.00% 7:44 4000 WG-8-4:004 Knt: Pho X Pamt Lin HEROGENHA: Saud. 7 OPCYTO A TOP: X 5.79 01:00 18.7.8.1194:40 to 19.4.20 of a count of the control of the go han: h. Ky: hog s: m= TO SECON HOU: FRA: N'A gon: nogue: anc: an-n Chitalitycza: Oxo-かるかいかのからからからかい

SOD-TY- THAT YOUR V: On We C & O & B. A: 37H "Airoo : An indo: X. Z. dah h= On: 3090 870: 3 90 86.00: ないこのお可比なのれたはまかせい Windch 4-h: h qu Record: A n:nozh % a:00 akh:90h CR:WT-OCKALHER:AR TYGOD: AN.ING XTHA: 0 PCST:00 TOCP: 34. This POD: OD An MHY 4: ASE TEPOO - Anina mo

41864.400 8.144.644.4. 2:40 48 84 00h:12:0883 1: 5 4 a - 00 : 0 8 ab 36: U= ११ ५०: ५ क क विन्व विन्त 9:088:31:54 W-00:0 中空四是11月88次小汉中四 00:118-46 84 00: 12:0 ६४: ४६०४ में कि ने ५० वर्ष なるの4.十十十十十十十十十万日 小华田口: 内九:日为另四:中民 oring crand on the

On 4277: Onodana odaningeniony Sy. OPES: Onog 4: And on: an:nq-4:7-ncq:H-hnq "" 90 hau-"n. & 1: 2092: OPOSCO = An.:Ohn No: X. POP h G: A 9D & G: A: 09 8 = : 72-1: 2 2 00 : 00 : 4 n.: 00000000284: 748: 1 4- ooka:n.yg: oodan:n 3-nc490: 9-4c7:001 为的中·中·司罗里·司里古母机:

"没有少量"的一种是一种一种

184

100

AT .

6

0

6

1

-

0

1

QI

वणः तथः १५ मा १५ वण्या है वा विश्व विष्य विश्व विष्य विश्व विश्व विश्व विष्य विश्व विश्व विश्व विष्य विष्य विश्व व 中年かいまかれるかったかかい TOE KOR PHRADO 17.19 U-2-00 4.68:118 49:0003890:000 AT:000 BUISTICH DOMENTE. Nº54 の名:「のをりりないなんな 614 00 de: 12: 12 11-19000: Ф 5- 47: Q Ф= 43400: 00: nncwn.: 38 ht- Hinc 7-2 0.4: A 70-9:00 5 るかかかののかいのかいのなでのか か: なるかけいけるななかられ

diff

Mil.

199

起問

90% 10 3: 南八月: 日果 至 6 90: KODOC: OF OD: An: PIRA DO EA WAS DO EA Y & 97:10 1:01 to 90: 44-1 10000:4057:1077-1:4 POPE-OU: An: OTO EYO. それのかりいののでつれるよく OD: Anintone APCSA: 124.56 COUNTY 4000 - 4CE አት፡ አለ፡ መጠመ: ነፍ- ሐመ· በ አሜ-ተ፡ አየቀመውተ፡ ለግ-የስስ ORE: OUETHCY: WOTOYC:

ON ..

MAN

20

10

0

1

0

A

10

W

P: O-hatehandenne 01-742 X 9: 300-1-7:046 तेने विवेन का ति । ति दिवने P: Or h friday & the op and 03990:90894-8:0308: かのかきかのこれにの中界かに WIR: On hora: 8. 90 Pto. のかいのえ、となみんのでえつなれず 100 17 P 7: 7: 7: 70 P 7: WC P-7: nanda de modera minasa 十二かに七まる。中より十二次十十 りむ:ナのかかか:のるろも・ナー

ANAIL MANER

ON

(P4:

184

7:11

11

M d

14

11:

वाक्यक अन्तर्भाग 四本中的一次可以是一次一个 ONOUSTATE OD ONIN 0.4: nch-ty3:00c44. 12-0H2+: DOL-UT:25 3:03-4:0037 wy-8:00: かれ、のれのかす:のの今のでと のか: かれ!のみにおりれ:白む 2-7:00-ncut-onkan an:werton OH: was 00 di 618-11 2090990 2 909: 25 39 6: 00 12 + 9:

non: 2 Lab hon a : or L. 708:078 n-1-8: HOUN かった:ののるのの:十中見る:千 のか:のか70%: はな: なるの: P. P. U-400 x 90 & H: OD, WP 34:400:00 WP 8-1:46 61: 3%- h: @ h @ . w h 4:0. chi+:01-0-1-1-27+: 39H X:00-04 h: X0- h:00 0-47:0036.8:48.80 H 3-1:00 U-11 71: 10-10:11 とかなからからからかいなって

HA: Anoted :: ADD TTAN A. W. R. S. V. W. VOD J. K. A. 早为:09·48里:里次H上:01 all: on a noo: ango: x 02 7400 68.90: 29H27: 2.84. h: nch4- h:12 Cf: AXOD: WUN: AAOD, OOGC 7:00- h-t: 609 8 7:0911 3: 为而由于中国军者也是法士中国 か: ゆかきおるおったながいの かるのか: ルカのれ、なのから: 是十分的学的是我们都没有的 or kand nitrodix and union 200:00744: 中外から足が出

L:OH & & L. & & A. J. : WAL n. J. : QUA- : TO HA: T-AL: T-A 2:2 V-CZA:

14100:4190:2003:

በትመ፡ አ-በ፡ መመልያ፡ መመ ፕሬት፡ ቅዱ-ት፡ ፬ አመላን፡ ጸ ሎተ፡ ዩ ፕሬተ፡ ነፍት፡ መጽ ሐፈ፡ ትደ ወተ፡ ልፋፌ፡ጽ ድቅ፡ ዘጻሐፈ፡፡ አ-በ፡ በ ፊኤ ሁ፡ ወወሀባ፡ ለአግዝ አትኒ፡ አ ማርሃም፡ አም ቅ፡ ጽመ፡ ይተወ ለድ፡ ፕሮት-ት፡ ዘታድ ጎን፡አ ም = ፡፡ ጸበ ብ፡ አንቅ ጽ፡ መ

中四分字:四十十四四十二 wt: hoggton chia そとやいかみまいかまま 170:390 2-14:4 00 als: nchah: 200: 7 mon= ODJA.4: OXCXI: nch 4-04:88 \$7:00 hote: 74-7:00-40: 24-04: 37 3: W. h. f.: 2 2 3 - Who: G 384.371134.4.4. 90:87787:00dc47:90.

8: 4-6-4-02 B. A: 37H るなこれ、それ・わことのりはよりのあるの V: X3-4: XCht: Ancwh. 00018:12:00036.h.4% からのからの・小ろろんでころうか 34-4-09CP90: 004-000-3 न्दरः प्रकाशकारिकार्यन्तिः 3-4:78:38-30A TONS:0X1 L: 7 & CU:0 33-1-5448: のカマナ・大男を夕の・大の一日 のからころののいのうろうかんの

物

17

かんず:カードイロ・タートング・マースで 7:00 400- 201: 2409 8-84 四年为此上:写可是是:雪尽母: 30008 8:03037-- 25-41-\$7409 8.8.300 H: 344:00 CHE OLD A. KATHAYER 84.8: 2.272h: 3 800: 1700:1709:10206 4:40: E OH-1-974: ER 06%:40:C0%904:9 467: 0-24: 4.4.4.4. 为:四里了们公:一个叶子:"加

帅

IO!

排

MA

199

31

% 4: 33H. K-00: UND-1: 01198-13-00 non-1-434 A-- 0 4- 0 4- 0 7 3-1-- 90 34. HACH DOUGHER HYD. 6-3:00 ZONA DHITTON 4.4.070マナーネタカオーナー C 870:-11 'n 8:00 6 4: Whe 49-12:00 P:90 hay:0 ይቤለ:አግዚአ:ኢየሎአ፡ኢ ት ብክየት። አዋወየ። አኝ። አሐው C: OXYTC: AXA-P: AXOD: 和我们是有是有人的人

John W

In

4:6

有平

104

199

161

h.fr

lh:

196

10

WA

かられるいい。これは、なりのです 0 %:Unk:00 %和品的是0 す:046:884:334:8 的母的:0%%的:南京为中·治 १० के द्रा व्याप्त के स्वाप्त के प्राप्त के 37+:UAのキ:A3A:747A: nanding many 16 10: 2-11: 4 00 00 20: 3 WA: 40.000-17-7:00 4-4 00:00 396:1790 h:00 2 010:H いいのるかいなのるかいなのいかき 必ずかられたののかかるこかを

四十年四月十年二十四月十五日 84.7:04.400:00 4:000 8. 2. 2006: -UA. A: W. W. W. 00 .. 00 T-04: Z00 T00 164: HYS: 384:00 860:HXX 00 C: ON 190 4: 2. 00 12h か:のなんかいののれなかかいか H: 2476 : H3 +: 474:039 HATE OPCY TO SOLLA: 3 WX: HOUON: 20-8.8 可见里中的光子为心士:出行: 174:00 % 1000 F- 4: 338 %:

M

all

6

00

十

4:1

11

M

NIA.

100-13:124:6402:08 908:00121:92707:28P 071:8-4:4:4:4.88.44 LPOD-ODHZho: AH-E: OD & ha: X. L. ODC &: Orh かられるのころののとこのかみのの G:HRC: OHX F: Nhy 344000200: 8.700:02H. 4. CATESTA .: 3 90 501 34:002:002:40: 00 77 H-H 3 + 00 8 466

07-102:10-4:09 3-4-11:610 903:62H:02H:4-4-02: C43:00-h十二次至春名:初足 四十二四十八三星七十十二十五 七・四ののないのかかいですけず g. whitemonogues and 1:07-00 h: 7-02: 2. 8-07 h: 0-24:40 C44:450= 4:000 2°-52.700 LR.90: スつルスな: X. VA- お: からわ= 48:476:28609 & U: Oh

01

00.74-00% V:00-10-10-10 ADD STATE WARED TO 四里几日:为911.为生:元尺在的里面 %-4:00 201-1-110 पदर्भा מקס יוייוים פיים פייים יוים מקיים מקום 寺90m22:四十·44元:四十 8.90 hh:00 % hd:0 3 48:07 nch:1-04:7.8-62 h: 0 र्जनाम् के काः त नामाः तानादत्ति 6): 2 90%: 4-09-40 3 h : nou: 十90十七2:00十四412:00十 名上是:几十三岁加上为十早:四十里

90 4 4:00 8 th 6 : 38 8:47-11 Ch:7-01:20 2h-0 8:908h. おりつかいののとないこれによりいか 4.04.403 h.: noo: 4.90412: 07-04442:007-8.90 hh:00 8 Ad: 6 R R: AT-nch: Tols TP-CZhowalan. Konka: 28 かられるかりかんかいのある中に 4: X-90: 17 10 8: 00 0 H-6: 2 00: 20-6: H+ 2007: 2. 4. 6 कार्षिक के के कि कि कि कि कि कि कि कि कि 计如外的工程中: 少加太子: 四角

09 U. R. H. G: 17-11 Ch: 7-114. 28-c2 h: A 4000: 40 900 17400: 4-10: 00 018: 00: のでは、お: 中界からかりの人 शक्षानः वा द्वारः मन्त्रः ठके गरः भटित मिनः भागाः दे P中午中:ハイギャマ:ハスカのD: प्तवाक का विषय कि विषय 90 hn: 界象中写: 00 000 的方的中: 1047:09.726:007-10% का कर्ष करणा माना का निर्मा क्ष के गाजियः र ए जान क

4.

ののんなれるとれののかかいれる人主 00: 949000 m00: 24h3h 中: 四·名中: 不由00本: A见为也: 省年为:11-11的皇:四种母界的 1-07-40 3h : X1:0992: h= 904: 400 8:324: 2 84- h:h Chahaman 177112 4-4:09 CS 90: 00124:3901 ned Shire on Cryhadin 7 40000 : 14 00 9 9 4 8.4: 04 . 18.7: 04 . 18.7: とうかもいいれる可比なのかに: HAY X: & Ch- DAAN: HY

41

1

えのロロ: 州太子のかったの: のかも 中: 四月为30A: 四时是: ncha か:00かとと:オマルスマ:00かと と: 少のようないのとれておきなの 072 8:07-0Ch:7-02-28-C Zh: 19100: 9190: 20236 0 200: 2-11: 000 0 8: 0003 4. h: 4 8- h: 0 % 90 1 11:0-0 C47: 400:127H 2-11 HG:R में 6. ला दः में जब हेरे : का बार दें 7-0044-1-HZ 90 MPL:00 ふのないかかれるかのかはこのおう

90 C: HT-114: UAD. 15 11.8 A OD: I OD Z A WC 'S: OD Wh 690:11中里的中央的中央市中国的 のかけるかれのかったとなりではいい かかに・ハラストナーからかったん みかにおりいかいののかともいる 1.5:0000: 4 %-h: h do C: HA 四个名的:从先星海的:光层海面: 4. Con: Hon & Ph: 2097. + CO. T. non: 3 & C. & F. P. P. P. \$ 94.6: X hog-1: hoy. onc

ch

dh

TO ACDS: Ghoo: nay Shordhoo-Hagadi o hoo. H 9 % of O hoo. her had ohoo : 2.2.9% 0:0 hoo- 2. Un @: non: かかれ:のの中心:カマセ:オカの か:Hのもお:カタワカ4. いのロ·: のカタワからなるいのか・ハオーハ・ 8 400.2778h: 0 hoo. \$ 4 9= h: 6 h 00 : 6 47: 64 00-190 ngc:0 hob:n-t-c

3:0 hoo: 1824: 154 h.d かのかっとなるなるはるかのかっ 00 438 8:0 hoo: 3381: あるのの·えなんか·るhoo·は かなめ:0000:86.201:0 そんなめ:0100:4 614 Chidhoo: n. Chidhoo: なかか: Q かのか: h. かか: @ h= on: Lah: Ohoo: hah Ch: 740 M. V-14620: 4406:-U COAMO: OHOD: A. GAG: 0 hou: 239: 45: 0 hou:

TTCh: Ohoo- h. Thc: oh ou : houve he o hoo : neh 4. 4:0 400 -: 4 6. 9040 mg C90: 440.4.019: 4:43-4: 0 % C9090: 00 0 7 & 9 W.d.: व्यास्त्रनामः दक्षणाभःकृतः 909: 8 A. C. S. TININ: 38 n: 2 400 to 1300: 2811: H 74:00 % H.d.: 5. 44 8 45:00 दकः कना ५ दक्षक । भागानित 为少少的吗?可可是四里中南至

P: 38 7: 2900 1:00 96:43 は:のかかないかとれるいか90 कः थरः रणकरः तभा दर्भः क 0. 第一位: h 70 84 00 0 次为 09中: のなる。おきかられいなるときるの 中:四月里省:計平十里中山 中尚:空山下:为四见:090% G:00096 24:12 4:0 えとした: 兄兄と: Hカタロと: のサ 飞作:见如由四次可比为何而 C: Onogur: Ook C: 17-nc 1:2-02:28-CZ h-14100:

4 170: 302 34 0 hod: 3-0: 00008:000036.h:48.h: Ox 90 A hand 19 2 h down マイ: ゆん:ハスル:マメタロケ:め 4. d.: 8. 8. 4: HOUDH: 49HL አብሔርቀበአማሚ፣ለአግዝ 3 4 7:09 C 8 9D: 8 4 4 9 TE: H OD TOO HISTORY Josh CO 8 O. G. O. h. . The x 90 40: The Dochte nul & : noo: ग्नान दःगन ५१० दः १४% 39:18 27:30: RL'n-11:

4:41

1

胸

ARATE OF MARAH: 中田 現代 4:39H34-4:09C390:10 कार्यादरः भवक कः भएदतः カタロかかいるおのりするのから でやっちつれないれるとれるの見 O. 1=: 34967 67.: 8 90 4: TE 本:のえずればも:のおよりかの: 8 PC 4: "000: 5 8 -- 11: 14:09 0:41-0:0WGB:0-34: AHE End: 8 P.C.A.: ORG のできのからのでからなるがの 4. 0. 40: 2726. 400 h: 50.

大学の早几小:なら可とかいわ90 Q: 空中中: 四月南南: 光·为似 北:の日えマスタロマ:のでのる: 61-11:0H 2.00-C: H 7-1-:57 L: 星的的中国为星星中·星 かかからからかられるいかの かゆか:る可引るかでのない かえようつののかのなっている 71-10: 30: 2.000 -: OH 8-5 AN W: 1-16: H190 & C+ 8300. 1.4.6.7:001092706.7:03 1:3644:09-486:HOD39

心中:什四个大四十十四十十 ልማዋ: አግዚ አኝ። ኢ የሎክ: ው 00:0969A:900 %: 800 9: Hant Aht Gag: Oash. 足る可とのない。たんのとん 10412104126312631 26-3136-3136-3136-313 6.62 31 36.62 31 144-4: 10 4 al: 2-10: 2.2 H: W. A .: 3 A 90 400 C & ni-04. वाःकितं के ते दिशानाय वातव मानाय काला मन प्रानाम

61:00 CG. P. 7:-11 4. 61: 7. E. 4.009 6:10 C:-114 10:98 7:-114 A:00 4. C'V:-114 A: 10240400:0140:40:40 H & &. C U:- 11 4 01:0 9 7:-11 40:0002:014.000 ル・えくかか:00かのか:000 3008:38- 7: noo: 28:5 19:3904名:324中かみの0 1: n \$ 00 8: 200: 0 1-1: 4: 4: 4: 1000年的中的四日上海大学会 117-0 Ch:7-04:28-628:1

村

N

nhod: h-n: od od s:o のでるわれやいれのカタのかか のカマチ:904:90 子: 見る中 かの小ではいってつりつかの 2-11: 2. 20 9 4 P: 159-1-7 -nch:7-nl:7-czhod 4 @ 9 h: H+: 00 % + 4: H+ 7-10-0:08-36:00 Pon: h 00: 9 008 %: 49: 00949: るのの:されかいからとのでよったか: タカカボ:ギャマとナ:カツルスつ 此后:四次月:只四日441四甲

2:年早十:四治1:早品的1: 004-409-403 minogg ዊ:ኢያቤትዊ:ከሕክናዊ:ሕዘ ф ተ : ከ ብ C : 300 % 2 : 03% 97:24-6-1:4 & OF: 200: 5 1-1:43:00 17. 18:00 X ·1:00 P & 6 +0 由见上:足名的 DO OCHERODE TO 3:00-24:00 中るの:十四 403h: noo:490462: 01-4412:17-00n:7-0 L:Leclarhon hotel

29H. 2-11 4. C:11 499 4:0 4490:0908:C: M9064:A A-03:04 & AM: 1047: 2 となったいっちののかいののから % 1: 200 4: 33H: 3H 7C:0 በመስተልከ: 3ት አመን፡ 5% THE TO THE TOC: A THEND 44 7:0007 X. 47: 490 n:+ 09-2037-: 37:7-0Ch:7-1 L: 28-C2h-00 & 16 10: 42-h: のないからいかつれなりたは! 290195:903-1-1-13TH. %:

8.900:470 8. 5 % 8. Hyang かいのかんかいな可比なかのよう H. 为一个人的 C: 是 11 10. 是是了! 0-3-4:0030 COO:139 える:カンカ・足刀・の人: ムチス・ハ XA- P. 609 9 2 2 004: 44.6 のい:ハネイ: 九十日 かく:今人の: HER ADOD : AXNE THOO. Onder & S. an Wishing & 3: ONO-6: HRAGE OHAR 办G: 四月为5季: 为.男人为母: 74190:200:00 401:00 2: H & P 4 C-N+00 \$1:4.4.

di

1.95 x 4.0 HY. B 2 40 90:4 かかかいのろうんいまこれるつれ よっからいけんとうないます:の るのないのなみずいかのかいみより 3 4140:19100:3190:2 可是他的是几句中: H3小·粉 かののいののイネカセリー・る場合: 400n: hoo: 34-02 n:03 16 90 C: 1 no 0 2 16 1000:4 Roq: 140 gin. 3 gin alina Pizashingo (: hah: hgo ではなのかなのによっのかけので %. V かった: 南のかったいこかれった:

れなからかりのとれるとかられのる! かりのとうなりれなったかはこのか 3-4: H7-02:4-7170 8:0H 中次004:225090:190 か:カタのかの:のカス・サマンス THE BUUS FERRES 48.8:00 为强小·HX.足了(四) 如:四元心:出光是而年为:四 A. L. Sh 90 DA 90 H. S. のかいるつれるのかにのか Shion has a countrie MAST: HA. Zabah Do: AHT -11 4: 4. 4. 4. 4. 11: WHO . 7:

A GO W. CON H-1- X GO Y: O RAWIT D: WHTTP: AH-E: UOX H. G. WX 004:96:0-1-1:14 8: 1.4-h 27:004:500 2004 3306:00-+: x. y. 4co. w 46:00 % & 300 AR 4: XX+10 からいかえかってかれるのと の: おおがずかかるではなる:のな TOAN. S. HACKENE: HIT. +2407:0002277:H8-47 ので:のまるときされるのかつの 

40: 27H 2-1 46 6: 400: 93-0-09:14ton #49: D'ANTEDD'S TYMED 3:06.4 m:00 44.00.4:00 %40-09:00'8CP:400: Khyoon & A: Whoy. Pap. नेर्नेक क्षेत्र किन्द्र का भागातिक 2001711-200449:0 m 40:0000 4900:00 non: Tauk: Lodomit: 00844:0027-114:840 T:079CT:0734:00-1 2: 4-0 %: 00 34 mg: C 3400 -:

ODA % 10 4: OD 1: 000 1: かつな: Hれ、見たのかのない: 00:42 mgh: 0005-3 40 00-4-8:324:300 4300: HX \$ 7-0 C :: 300 3-F: 239H お:なのの:・なな: Hネマのか: 29 H. Z-OALGOOKBY: 47 COD: ATHAS: ATO SHECTA! VGOEYCE Y4:VANH CO: OAH STANCE: P. M. G:OD C4: 207 C. 890: 38 4.4: 490 ないかなのかとうかののようはか न भक्ति वा भारता का दः प्रगष्टनेः

中:中语中品的治型此为一个品 C: A. YOU :: HX. L. GO OD - 4 :: 3 904:374:0900:40 90: 200 300 non: 1-12 的罗:了四是为在坚治十:四 是几句四:日山:四川小江: מי חסי אחל מק יחים אכל Lhi-ncyi- Ha Emg 3:00 7- 4: WW 7- HX Ph 的争类四层为旧花:为巴洛里 1: XCX9 U-: 11 2 2 7: 38 n: 1290 c: 2 c 2 3 U-: 02

IBQ.

114

18 hr

144

W

9044 W .: 00 & 16 10 00 .: 29 ILA A. Yh-h: nchthinge 4 % U . 2 % & h noo . 390c スマキ: た.C オマキ: えC オタリー: 17 H 7 中: 又见了一回的1.4.6% P: + C & S .: O + & C 4:14 A 7000:08.4.484.400 %= 90 8-46 U-11:46 x P-00. 217:47:4:4:090 からは何のからかのかのか 油·特·鬼·星中·安·丁·可·四加格: R. P. X .. WHO! C'AR .: M. A.

08.40: x4400 .. 4.644. 0498:0486.C:390C "4·中: DO \$ 中: N 7 8 00: 3 34:20 he: 23-0 4:006 2:00 nz: noo:08-3:400 904.004 Ad. From の APOD·スクルス·えとから: かやによるといするいか:四九 4 4 CU: 27-0 C+ 40 4.7 M %:40 4:00 9.4.0: 18=00 -: 02 16 M: 3 A15: C 2.4:00 00 00 00 00:9-04:

OAn: C 3.4:00 \$47:078 1:00 7: 700:05 7:000: Chi:mh:7009 U:nns 1: 00 x 00-1711: 23-19:00 62: 416 n: noo: H-F- ods その見しんののいる可比なな マかられ、たののかかのかったっとっち とかかのか:カタのである中にたこ 为尽作:四见几的罗·太子卡拉: 为可比为:于几个经史为此次: ふのとかいののでからいとかが F: かつか: "スタロサる本: のかる:

nne.acs hationegod 小:: 四只几句中: 月花只办 h:1903+:6.mchu:1 お名90:30·5:02chgn: 四月为704几十四只次出名: カタルカ:かののかる:中 994:3949:3945:748: रत्येः तम ९. ९. ५ वः सना रः 为罗西京加州中的四次罗里 30012001:004Ch2:3 क्र केरं: कर मा दः कि भरः 3 动作: 00· 为十: 2. H: 十九00

是:00 和 6:00 4 4 4 00 4: 91 のかとみかいれるからのから 神 מייחי חשססיים אינים のみまるの次回一人以次ので U えつれ、おころ、それられの見り M かののいれなに名えいゆるん Hel 3-:390 N:3900:34·1 10 P:031111CP:174:17 旭 CQ:OXHOQ+P:2+中のIII 的罗:四九十十十四:四九州 チャナかからや:四えチツ WC 9:1774:1209: 11

0-4:33h:339Chod:4 F4:: 8 % 90 4: 00 0000 カのの・うというかっちのりかの አት: አስመ፡ ዌቢያ:መክቡ C: 0-3-4:47-4:47CP: 0 3 7 09 4. 8: 0 390 8. 4 2 H: 47 C OD .: 0 2.16/10 のかったかといれるいのよう 90: 8-6- 8-1-19 401:41 41:41 4: 2. 90 5 4 01: -11 4 01: 90 % 11:75 小: 3中の見C:-0 4 o: 00 o: 4-11 7 tc:-11

1

166

时代

10

I

H

醋

19

鹏

辨

Mr.

५ वः क्ष कः ४३ द्धःनाप्तः Q-11:278-7:-17 40:034 ይ:መለሪሳይ:ሴቃ:ብሂል። おいはいかかった中・のとの: nogh. 4.4.9.120:6 のる:かからからせいのとの: x. 970 18: 3. 82 01:01 4 61: 17.1. F. L. CU: 309 1-2 61:-11 4.61: HX. P. M 9: 3:-11 C47:: 37H. %:-11401: 6 xx: x5.6. % 6:0146:94 1.: 0000 8 32 7: ODC 8 7: -114. 61: 17 1 : 3-1- 71: 11 大品 U·· 空の里:- の: U 1 里: 為= a: n: 2 00 4: 2 00 4: 11: 8 W:: do 4:-11: 6. 9 1.: do P:-11: 00 ht 4: Mdb: M 1: 3 2: かんの: C本る: 8のなか: -の: 894:36:01:4-4-4:30 nc & h: -n: 67- w: 2 to 4:n:78-2:70 3m. 3 ተ: 90 ት ያ የ ት: ብ: ጸጽ ቅ።

\* 6- 6 :- 11: DUA :: 00 44 %: % 60: -1 4 61: 00 9 3 7 4: \$61: 太军四年: 们: 九中岛 而无: 为 41-1-11:W:17-Wit 6143:01: 2 40 0 10: 2 400 n 4: 7-6- 7 of: 11: 00 ho 34. 00 m334.4.7001.408:4 gonn: Harobu: Ohoge: カのルないなくかからのころす A: 3 500 : 3 2 1 : 7 P 4: 6 C: OTPV: OTX-And OX.

on: Hhonn: 39 H. 34: Od. 争作四方的用: 出私义为心治: በቅ ድመኔ ከ፡ አጣዚአ፡ መበሎ፡ 66: H木见而早为:: 四台·n法: H4-8-90: 2-1-270-11: 3914 3: 2 200 4 25: 000 3-1-7: 太子李心的 de 2: @ n 000 李 w 5-1-7: X. -1- Tau 0 1:: Xh= 00:23 no:28 26:0094 n: 00 % 761: 8: 1.4: 00 x 8: 少写: 为90 分见: H. 为如的 80. 星几个000·治可用治疗

たってからからからかられるなる U .: % " % 4 7 2 1000 .: T 8 4. えずかんいま: 出るす: 47 でと AHX.坚约孙·汉里巴平:四级县 በብ። መለአመዕለ። ለበ፡ አንግ 64000: "10- X: 490 8:00 250-7: 34-t: 020-7: "1" 1 : 90 % C :: WA 'n OU- 1: W. J. W. J. W. J. W. D. : OD % 61 0: H -1 0 % 7- 10 00 -: 00 おのか: 州太九十の可なのかで OD : H 3 300: 3=

908: 424: 854. F. unc U1: 4: 7 00-6.3: 00 446. 十七:0%65:0%空间回卡 L: 40: HZ 40 90: 2009C: OWNC :: OH X 3 nA: P-di 3h: H % TOO + 2: Nd. 47: P-CREh: HTAAL: CXAP. HA. 又 小 竹 4 d: A 7 社 A: C Xh P:18:36-7:00 H'3300:20 C470: 9: 4: C8: H-4- 92 hp: 08-07:4 6.4 4:02408:

\$.009:42908: HX0-18

52

10:10-1:10 HU:099:0= रितिता के कि कि ति के कि प्रिति र からかかったかかいのける 301:00-6:7-0C8:H-4-9 TCHP: NG 9D &: RODG: ரு தி வார் வரை வர்க்கர்க்கர் 964:00:004.90 mp:1 らか、兄を中・みんなるの・い 如子子::四个方法的罗约为 可此为:为、又作为:为公司无以: るかか: やかいか:かのの: H7-1:47G:H-40-3::03

708-46 U-A:47@00 ... 为可此为: 为. 尽情的: 四里几 10000: GU: 390 8 3H 4: 5 au x : 00 U-0 n : 'n= 00 · : 4 3-1 · : 2 8 09 1 · 8 :: o中·们罗·四为不不否如: noo: 4. 8. 3 % . 7003= m. なも…からいれ・の方:03 OD: 940: H=7-1: Xh 09 7 P: H X D- 9: 4 90 Y: 0 HRC: OHAZON: OH Tah 00:00 H-+X00 9:2.2-43.

为70少加入十十二四名出名:为 DU000-: 33-00-:: 0270. 7 40: 4 24: 00 1- 6 With: 0 376. C30 :: 0 4. 0.1.3h 中:四个日本治学者等活可此者: と90かから: 日おにお足がら出 3-1 : Who: Would unhy: h= 00%: 4%. h:: 00% 00:0: h= TO: OF LA OP: 4. 6. 7:6. 63:6:6.47:6:6:2h: 8:8:3:34.4:2:3:900

į,

đ

顿

朝

S

Ph:90:90:35%的:治:治: 76-20:8:8:8:9:9:9:9:9:9: n.Ch: h: n.: d. 10 9 h: d: d: とないるのはいか: な:か. でかられ! h: 1. 9 h: 1.: 1.: 65 45 C 94: 1.:01: 2 Ch: 2 Ch: 2 Ch: @7904 1. H8 40: 4908: नादमनाम १ मः देवातः भरप गरःरेकातः भरत्रपटः तम 3-4:47C 8:001743-4:3 किता मार्थिक प्राप्त प्रतिपाद स्तार स दर्भः भण्य द्वः काष्ट्रं यातः

סאיאאי שואיאחוי אושויי 890 800 8 16 1000 - 11 7: 4: 490 8: 8 n. 7. 8 7. 91:008 4-34 Tid nood want had no OHAKANOD-4-H940.01 18-79 200 H-1- 2004: 0.113 15:490 8.85 " 7: WX. 8.4 1.: m. hen 9. 9. 9. 00 K. 4 8 th 'Ago im kiw kgochd 子:カタウスられいおわれのか "W:117-112:50 84:2. LOS ALLO C. And: L. L. L.

10:3711、大きれ、ないたいなりのか 10:4-1-8-30 d. O. 4-1-100 X # 4-4- X 600: HPX-08-10-11 3年147CP: カタロサイ・トーリマカ D.: H34: X10 4: H4- 200% hooks .. Good to のないりゅうないのからいっ nh go Vio oo di ai hinop THE WISH O'SI SED OD HISH non-48 G Reod the of ming SA: AUG FROM 90 8:00 वर्ग में का भागा के हैं. में दिव वर्ग में

भने अतिहास का विशास के प्रानित かかいのかますやのえらとかわい n. R. T. Donnao & R. T. Th 00-114 4-13-2 CS. 1. 11: 11 OP U .. X 2 .. Y C . X TH. X:0 かるものから中外からかの 如何为了不由上海的中国人 1:07-00 no 7-02: 7PE "67 4 AOD: 4 A TO: 208 3 3. A & dos d'isou, has al : Wo Tanck 61: A- 6. 60 61: 00 n. 4. N. 61-27: 11: そんのからならるのようなか 四九月九日1000月为为十十四日0月3:

为为什·内约为中方的中方的19万元 のまなかなっているかれるかられるの はるむおをの名からかいのかいのの: यह भारति वाराज्य या भारति । P. 7:00 609.6:90 1.017. 0 %384:4.09.783msnn: 490 400-00 % 61 4 7.00 T nchio 70 habolano: UT Ch: Onacygo.A. X. do: 2 OPTECH:DONATHATE 03h.: 347-nch: 7-11 C: Z

PETNO 03540.43 mein. Phinime haves tone we have not the Roomaction C. 1. 44:45 व्यक्तः काम भाषा वात्र के 4:000 hoo: 4 1000 -: 121 中でののイガヤナ・ロマメガガは かのかけるのとからないからかいす R. AT: OO A A THE WORLD! יוי אשורי פוייף סיריים שליים non-7-17 C:7.PE ON 00: 2-0: 0000 as: 0000 36.h:

6: 8 900 Ah: 8 Amit: 11 四四年7里: 古四里: 川川出: 90只公司中国上:为公司 平力:为900九个:1000: አ. ዩስት ም. ሞ፡ስ ነ ም. ለ P:0078hrt18600 一十:四一九十:8791137 中ないかけるいのかののも はた:のかるといいれ # を子で: かが: かつっれにかる 7-11 C: 7-12 1.6.6. 6. A: Wha: P

355

Ale.

ich

计可见分享中间计划 マルッな中でハイデカ平地 nhagionxecqui P: Roof regres 四名,见了宋仁平:门西岛 ने के कि ने मार के प्रश्नाक के 民方中州的: 印史公636 מין אף שים אף אויה ה 为四个不知识 四四岛东:四四省石山 中以一行: 西: 各四个行: 另个 子:H0077只:107上到

Hete: go P.C. O + UL. & hehth thooks AFF 9: 11 Fhp: 001 为为中:农品四种公四品 いいかかんなののかれれずいの C974中央的1:四名为人 的火:四个间层流的生活机: 74097:60 Promio 多公中A.m为4:0078. Anio Pinengenge 1000 18 hit: 19 1000: 9 うのできるのなるまとろの用。

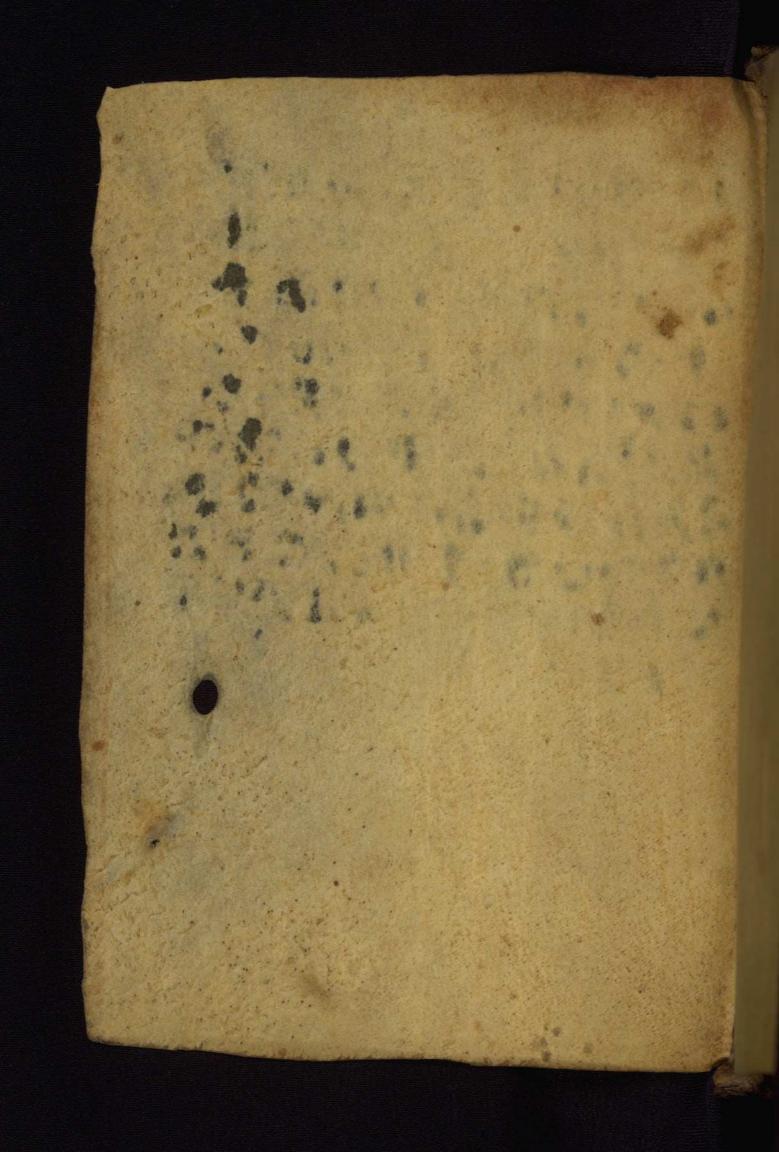
カP: た.Ph.h.: hC: h. ..... 04112: hon: 1. 4 h des F. P. AIG. h P. ODA h.t. 8.00 d. m. p.s. 2960:86000 Augus 们的鬼:如由神中:为行: 少可以用了你是们可母聚 h: mnhay: 189ma THER A COURT POST OF STATE 物:中华的中华仍合果 月九: 四月为90A5千回000 A hogy: hogy it work

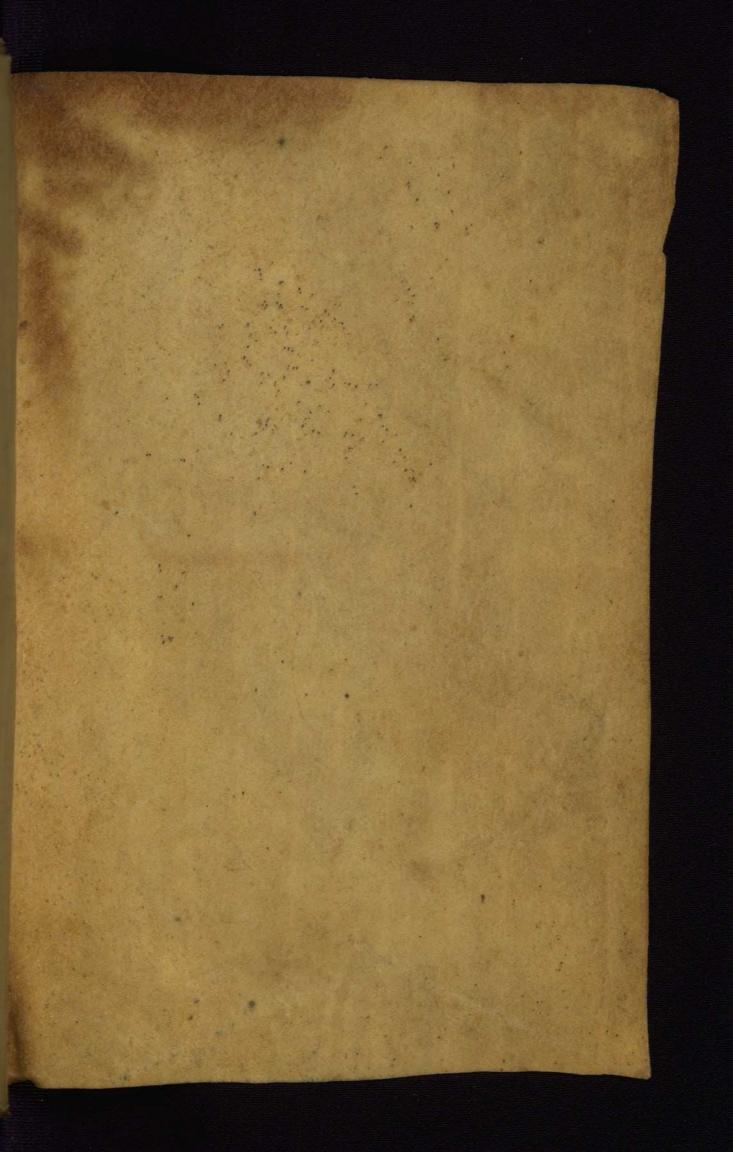
おといかのかせいいろう 可比为用的。任用油水 Br: BACP 90: WAG 73: HP & 90 (04-11 % 3 (1) 1. h: 2 an 4 6: no 4 C.1: かけいいそれたこれが:07 MCh.7-112:ZPET 10 % 90: 8.36 00:00 of .: W: P: P. AW 3 .: 1: 10 2: 90m3+:0367:2 A : 1:11 x 7 -1: w. A. X: U THE PARTY WEST

OUT OO A L. B. TOU . A. नाम. के: या कुः तेना कु H 为. 卫 为. 们 的: 100 00 1. 1 down arm Ch: wood 1- : 2 da m. 4. 6: 11.11 %: ガス.7·07 という ID. ネナ+田 为的户:"生后。"的为习的企作。 0 h 11.4:4. 4.16.00000 I: mg: hPCQ+: WAC WE: ACK. V. V. How: B 8. 14 4. 4: VAIL: 100 8.1 4. :: m E U Van am .: V Up &

Cyath chahoo, ou IN Some : IN H. 7 On : A H'Ar; hin a: HP & gog: nP: % WARE DAY A.PO A. A. 明为了的一种 四面见:为四 H. 3.11 sh. Carno b. H. 了太中国公司中人: H.中公: CD 2. 4 4.00 . 10 - 10: H 为·中:四州为为·加4·四 条四火:另由在:四州为 是是否:0几本:0个为9° Toon T. A. R. un word:

mphp:02:36:64 7 90 7 1 1 1 1 1 1 4 9m: hooffis: P.P.7:Ed any Of: Kouse it AP. 37 P & 7:00 व्य के ए यः 7 200 4 00 4 A +: (D A A. +: 11 A (1) 中: negation: ang: w का प्रक्रिक कि अपने कि は、おり77寸中の日も2 中はいうのかいかいかい





promo delenteres A live sele fale to Justifice la yping But med avec ly Luni













nis document is a digital facsimile of a manuscript belonging to the Walters Art Museum,	in
altimore, Maryland, in the United States. It is one of a number of manuscripts that have be gitized as part of a project generously funded by the National Endowment for the Humanitical by an anonymous donor to the Walters Art Museum. More details about the manuscripts we Walters can be found by visiting The Walters Art Museum's website www.thewalters.org. For their information about this book, and online resources for Walters manuscripts, please contact through the Walters Website by email, and ask for your message to be directed to the Department Manuscripts.	een es, at For act



The Walters Art Museum 600 N. Charles Street Baltimore, Maryland 21201 http://www.thewalters.org/

